

Candidature

Lettre de recommandation

Lettre de recommandation - Ouverture

français

Monsieur,

Formel, destinataire masculin, nom inconnu

russe

Уважаемый...

Madame,

Formel, destinataire féminin, nom inconnu

Уважаемая...

Madame, Monsieur,

Formel, nom et sexe du destinataire inconnus

Уважаемые...

Madame, Monsieur

Formel, s'adressant à plusieurs personnes inconnues ou à un département complet

Уважаемые...

Aux principaux concernés,

Formel, nom et sexe du ou des destinataires inconnus

Уважаемые...

Monsieur Dupont,

Formel, destinataire de sexe masculin, nom connu

Уважаемый г-н Сmidt

Madame Dupont,

Formel, destinataire de sexe féminin, mariée, nom connu

Уважаемая г-жа Сmidt

Mademoiselle Dupont,

Formel, destinataire de sexe féminin, célibataire, nom connu

Уважаемая г-жа Сmidt

Madame Dupont,

Formel, destinataire de sexe féminin, célibataire, nom connu

Уважаемая г-жа Сmidt

C'est avec plaisir que je recommande...

Utilisé comme phrase d'ouverture pour souligner le fait que l'auteur de la lettre de recommandation a apprécié travailler avec la personne concernée

Для меня честь давать рекомендации ...

J'ai d'abord fait la connaissance de... en..., quand il a rejoint...

Utilisé pour préciser comment le destinateur connaît le candidat

Я познакомился с ... в..., когда он присоединился к...

Candidature

Lettre de recommandation

...m'a demandé de rédiger une lettre de recommandation pour accompagner sa candidature pour... . C'est avec plaisir que je m'exécute.

Utilisé comme phrase d'ouverture pour souligner le fait que l'auteur de la lettre de référence a apprécié travailler avec la personne concernée

... попросил меня написать рекомендательное письмо для подачи заявления на работу в.... Я с удовольствием сделал это.

Ce fut un plaisir d'être le responsable / supérieur direct / collègue de... depuis...

Utilisé comme phrase d'ouverture pour souligner le fait que l'auteur de la lettre de recommandation a apprécié travailler avec la personne concernée

Было одним удовольствием быть начальником/коллегой ... начиная от...

Je suis heureux d'écrire cette lettre de recommandation pour... Dans cette lettre j'aimerais exprimer mon respect et mon estime pour cette jeune et brillante personne qui a apporté une contribution remarquable à mon équipe.

Utilisé comme phrase d'ouverture pour souligner le fait que l'auteur de la lettre de recommandation a apprécié travailler avec la personne concernée

Я рад написать рекомендательное письмо для.. В этом письме я хотел бы выразить свою благодарность и уважение перед этим талантливым молодым человеком, который внес большой вклад в работу моей команды.

Je n'ai aucune hésitation à écrire une lettre de recommandation pour...

Utilisé comme phrase d'ouverture pour souligner le fait que l'auteur de la lettre de recommandation a apprécié travailler avec la personne concernée

Я ни минуты не сомневался при написании рекомендательного письма. для...

C'est un plaisir de rédiger une lettre de recommandation pour...

Utilisé comme phrase d'ouverture pour souligner le fait que l'auteur de la lettre de recommandation a apprécié travailler avec la personne concernée

Для меня чистое удовольствие писать рекомендательное письмо для

Je connais...depuis... , quand il/elle a commencé dans mon cours / a commencé à travailler chez...

Utilisé pour préciser comment le destinataire connaît le candidat

Я знаю ... с..., когда он/она перешел в мой класс/начал работу в ..

Je connais...depuis... mois/ans en tant que...chez...

Utilisé pour préciser comment le destinataire connaît le candidat

Я знаком с... с... в меру моих возможностей как... в...

Je fus le responsable / responsable direct / collègue / professeur de... de... à...

Utilisé pour préciser comment le destinataire connaît le candidat

Я был шефом/начальником/коллегой/учителем ... с.. по...

Lettre de recommandation

... a travaillé pour moi sur de nombreux projets en tant que..., et sur la base de son travail, je le/la décrirais comme un(e) des meilleurs... que nous ayons jamais eu(e).

Utilisé comme phrase d'ouverture pour souligner le fait que l'auteur de la lettre de recommandation a apprécié travailler avec la personne concernée

... работал на меня в различных проектах таких как..., и на основании проделанной им/ей работы я могу оценить его/ее как лучшего сотрудника, какого мы когда-либо имели.

Lettre de recommandation - Compétences

français

Depuis le début de notre collaboration, j'ai toujours trouvé que... était une personne...

Utilisé pour décrire un aspect positif de la personnalité du candidat

russe

С момента начала нашей совместной работы я знаю его/ее как человека...

... se distingue par...

Utilisé pour expliquer les qualités principales dont le candidat a fait preuve

... показал себя как...

Sa qualité principale est ...

Utilisé pour montrer les principaux atouts du candidat

Его/ее главным талантом является...

Il/elle possède une grande créativité pour solutionner les problèmes.

Utilisé pour décrire un candidat qui accepte volontiers les défis et les solutionne

Он/она обладает способностью креативно решать проблемы.

Il/elle possède une large palette de compétences.

Utilisé pour décrire un candidat polyvalent

Круг его/ее умений очень широк

Il/elle communique ses idées clairement.

Utilisé pour décrire un candidat avec des qualités communicationnelles

Он/она обладает способностью доступно доносить свои идеи

Il/elle est une personne à qui on peut confier des responsabilités.

Utilisé pour décrire un candidat qui peut gérer une équipe / un projet et qui sait travailler sous la pression

Он/она проявил себя ответственным сотрудником

Il/elle possède des connaissances approfondies en...

Utilisé pour décrire les compétences que possède un candidat

Он/она хорошо разбирается в...

Lettre de recommandation

Il/elle assimile les nouveaux concepts très rapidement et accepte les critiques constructives concernant son travail.

Utilisé pour décrire un candidat avisé et dynamique, très complémentaire

Он быстро схватывает новое, адекватно принимает здоровую критику и советы относительно его работы.

Je voudrais signaler que... est... et qu'il a la capacité à...

Utilisé pour donner des détails spécifiques concernant la capacité du candidat à réaliser quelque chose

Я хотел бы также упомянуть, что и обладает способностью...

Son extraordinaire capacité à... fut inestimable.

Utilisé pour décrire la qualité principale d'un candidat

Его/ее экстраординарная способность к... была бесценна.

Il/elle participe activement dans...

Utilisé pour décrire un candidat qui est actif et qui aime s'impliquer dans son travail

Он/она всегда принимает активную позицию в...

Il/elle finit son travail dans les délais impartis. Quand il/elle fait face à un problème ou soulève une question concernant une tâche qui lui a été assignée, il/elle n'hésite pas à parler directement, se faisant la voix de ceux qui n'osent pas parler.

Utilisé pour décrire un candidat avisé et dynamique, très complémentaire

Он/она заканчивает свою работу в срок. Когда у нее/него возникают вопросы, опасения относительно порученного задания он/она четко и прямо высказывает это, выражая то, что другие возможно тоже думают, но не могут сказать.

Lettre de recommandation - Responsabilités professionnelles

français

Pendant qu'il/elle était parmi nous, il/elle a... Cette responsabilité impliquait...

Utilisé pour donner une liste de tâches dont le candidat s'est chargé

russe

За время работы у нас он/она... Его/ее обязанности включали...

Ses principales fonctions consistaient en...

Utilisé pour donner une liste de tâches dont le candidat s'est chargé

Его/ее главными обязанностями было...

Ses tâches hebdomadaires comprenaient...

Utilisé pour donner une liste de tâches hebdomadaires dont le candidat s'est chargé

Его/ее еженедельные задачи включали...

Lettre de recommandation - Évaluation

français

russe

Lettre de recommandation

Je voudrais dire qu'il est agréable de travailler avec..., c'est une personne intelligente sur qui l'on peut compter et qui a aussi le sens de l'humour.

Utilisé pour fournir une évaluation positive d'un candidat

Должен сказать, было приятно работать с ..., он/она надежный, образованный человек с хорошим чувством юмора.

Ses performances dans notre entreprise sont un bon indicateur sur ses performances futures dans votre entreprise, il/elle serait un apport extrêmement positif à votre programme.

Utilisé pour fournir une évaluation très positive d'un candidat

Если то, как он/она показал себя в нашей компании является для вас хорошим показателем того, насколько хорошо он проявит себя в вашей, он/она должен быть очень подходящей кандидатурой для вашего предприятия.

À mes yeux, ... est une personne travailleuse capable de travailler sans supervision et qui comprend exactement l'enjeu d'un projet.

Utilisé pour fournir une évaluation positive d'un candidat

Я считаю... трудолюбивым человеком, привыкшим всего добиваться собственными силами, точно понимающим суть проекта.

... produit un travail de grande qualité et respecte toujours les délais impartis.

Utilisé pour fournir une évaluation positive d'un candidat

Постоянно показывает высокое качество работы и умение распределять время.

Le seul domaine dans lequel... s'est montré(e) moins performant(e) est...

Utilisé pour fournir une évaluation négative d'un candidat

Единственной слабостью..., которую я когда-либо заметил было...

Je pense sincèrement que... devrait être considéré comme le candidat le plus adapté parce que...

Utilisé pour recommander un candidat pour des raisons spécifiques, évaluation très positive du candidat

Я полагаю, кандидатура ... должна быть рассмотрена в первую очередь, поскольку...

Lettre de recommandation - Fermeture

français

... serait un atout de choix à votre programme. Pour plus de renseignements, merci de me contacter par courriel ou par téléphone.

Utilisé pour terminer une lettre de recommandation positive

russe

... будет отличным дополнением для вашей команды. Если в дальнейшем могу быть вам полезным, пожалуйста свяжитесь со мной по эл. почте или позвоните мне.

Je recommande très chaudement... Il/elle apporterait un plus à votre programme.

Utilisé pour terminer une lettre de recommandation très positive

... заслужил мои наилучшие рекомендации. Она будет настоящей находкой для вашей компании.

Lettre de recommandation

Je suis persuadé(e) que... continuera à être très efficace. Je le/la recommande chaleureusement.

Я уверен, что ... продолжит работать очень эффективно. Он/она заслуживает моих наилучших рекомендаций.

Utilisé pour terminer une lettre de recommandation très positive

Je le/la recommande sans aucune réserve. N'hésitez pas à me contacter par courriel ou par téléphone si vous avez des questions supplémentaires.

Без сомнений он/она заслужил мои наилучшие рекомендации. Пожалуйста свяжитесь со мной по эл. почте или позвоните мне, если у вас возникнут дальнейшие вопросы.

Utilisé pour terminer une lettre de recommandation très positive

Je crois sincèrement en ses capacités remarquables concernant... et je le/la recommande fortement pour votre université, où il/elle saura se développer et appliquer ses talents exceptionnels.

Я совершенно уверен в наличии у него/нее больших способностей к... и чрезвычайно рекомендую его/ее для продолжения учебы в вашем университете, где он/она может развить свой потенциал и проявить свой необычайный талант.

Utilisé pour terminer une lettre de recommandation extrêmement positive

C'est un plaisir personnel de pouvoir vous le/la recommander. J'espère que cette que information s'avèrera utile.

Достаточно сказать, я даю ему/ей свои лучшие рекомендации. Надеюсь, предоставленная мной информация сможет быть полезной.

Utilisé pour terminer une lettre de recommandation très positive

Je recommande avec enthousiasme... qui se prouve être un candidat prometteur.

Я с удовольствием рекомендую ... как подающего надежды сотрудника

Utilisé pour terminer une lettre de recommandation extrêmement positive

J'ai rarement eu l'occasion de recommander quelqu'un sans aucune réserve. C'est un plaisir de pouvoir le faire dans le cas de...

Мне редко приходилось давать кому-либо рекомендации, не раздумывая. Но в случае... я с удовольствием делаю это.

Utilisé pour terminer une lettre de recommandation extrêmement positive

J'ai un grand respect pour... en tant que collègue, mais en toute honnêteté, je ne peux pas le/la recommander pour votre entreprise.

Я уважаю... как коллегу, но должен честно сказать, что я бы не рекомендовал вам его/ее кандидатуру для работы в вашей компании.

Utilisé quand le candidat ne semble pas adapté au poste

Je serai ravi(e) de répondre à toutes autres questions que vous pourriez avoir.

Я с удовольствием отвечу на любые дополнительные вопросы, которые могут у вас возникнуть.

Utilisé pour terminer une lettre de recommandation positive

Lettre de recommandation

Vous pouvez me contacter par lettre ou courriel pour toute information complémentaire.

В любое время вы можете связаться со мной по почте / e-mail, если вам потребуется дополнительная информация.

Utilisé pour terminer une lettre de recommandation positive
